

ԻՐԱՅՈՒՆԷՔ

ԻՐԱՅՈՒՆԷՔ ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԱՄԵՆ ՉՈՐԵՔՇԱՐԹԻ ԵՒ ՇԱՐԱԹ

ԲԱՏԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Գույքարկոյ համար Տարեկան 12 ֆր.
» » » Կեցարանայ 6 ֆր.
Արտասահմանի համար (երկու քիւր միկ
ծարով) Տարեկան 14, փեցարանայ 7 ֆր.
Անկերկայի » 2.60 տղ. փեցարան 1.50
ԿԱՆՈՒԻ ՎՃԱՐՆԵԼԻ

Համակ դրամ եռայն դրկեյ հետեւեալ հասցեով
ԽՐԱՅՈՒՆԷՔԻՆ «ԻՐԱՅՈՒՆԷՔ» ԼՐԱԳՐՈՅ. — ՎՍԻՆԱ (Պուլկարիա)
Редация на ВѢСТНИКЪ
«И р а в у н к ъ»
ВАРНА (България)
Rédaction du journal
«I r a v o u n k»
V A R N A (Bulgarie)

Խմբագրութեան ուղղեալ գրութիւնք
էս չեն որկուիր եւ յարմար դասուած-
ները միայն կը հրատարակուին առ-
բողջովին կամ մասամբ:
Մանուցման տղը 20 սանթիմ. երե-
կեան աւելի անգամներու համար 20 0/0
զեղը կը լինի:

ՄԻՋՍԶԳՍՅՈՒՆ ԿԱՑՈՒԹԻՒՆԸ

Մեծաւ թափուցիկ կեցեք թա-
գաւորը. — այս ծախն է որ այ-
սօր կը հնչէ Բրիտանական լայնա-
սահման կայսրութեան ամենէն խու-
անկեաններուն մէջ ալ օրուան կա-
րեւոր դէպքին, Վիքթորիա թա-
գաւորին մահուան եւ հետեւեալ
թագաւորի գահակալութեան առ-
թիւ:

Վիքթորիայի մեծնելովը վիշա-
ցաւ այն 63 ամեայ շրջանը որ
Անգլիոյ Նիւթալան, բարոյական
եւ ընկերական զարգացումի պատ-
մութեանը էն կարեւոր մէկ մասը
կը կազմէ:

Վիքթորիայի քաղաքական կեան-
քը Անգլիայի յարաճուն զարգաց-
մանը եւ բարձրացումին հսկումը ե-
ղաւ:

Վիքթորիա Անգլիոյ ազգային
պատմութեան մէջ Մեծ եւ կորո-
ված պետական հիմքի մը անունը
պիտի առնէ, որուն հետ սխալ չի
պիտի ըլլայ նաեւ «բաղդաւոր Վե-
հապետուհի» անունն ալ կը կոչուի:

Վիքթորիա իր թագաւորութեա-
նը տեղութեանը միջոցին երկրի
մը բարգաւաճմանը նպաստող վար-
չական դրութեան մը զատ այլ մեծ
մեքենան վարելու կարող նշանաւոր
պետական անձնաւորութիւններ ալ
ունեցաւ իր քով յաջորդաբար,
որոնք ստեղծուած յաջող շրջանը
մեծ ճարտարութեամբ շարունա-
կեցին:

19-րդ տարու քաղաքական պատ-
մութեան մէջ իբր նշանաւոր վար-
չապետ եւ զեւանագէտ համարած
դէմքեր Վիքթորիայի նախորդ-
ներուն շարքին մէջ կը տեսնուին
ինչպէս Մէլպէն, Ուէլլինկտոն,
Տէրպի, Փալմերսթոն, Պիքման
Քիլա, Կլաթոն և Սոլզպերի,
ասոնք են որ Անգլիոյ մեծու-
թիւնը ու գահին փառքը շինե-
ցին:

Յրանալի մէջ Լուի Ֆրիլի
թագաւորութիւնը, տեղի տուաւ
երկրորդ հանրապետութեան ուրկէ
ծնաւ երկրորդ կայսրութիւնը Նա-
բոլէն Գ. ի իշխանութեան տակ:

որ վերջի վերջոյ Բրիտանիան կոր-
ծանուելով ծնաւ Գերմանիոյ Գաշ-
նակցական կայսրութիւնը: Պապին
աշխարհական իշխանութիւնը փչե-
լով կազմուեցաւ Իտալական երի-
տասարդ թագաւորութիւնը: Եւ
այս իր շահերովը Անգլիոյ ան-
հաշտ Իտալիան յարաճուն մեծու-
թեան շրջան մը բոլորեց: Իսկ
Արեւելքի, Տաճկաստանի կարեւոր
մասերուն պարբերական անդամա-
հատութիւնը տեղի ունեցաւ: Ու
պատմական այս ամեն մեծ դէպքե-
րու տալիս Լոնտոն միշտ իր կարե-
ւոր դերը ունենալով հանդերձ առ-
հասարակ շահողը եղաւ եւ կրցաւ
հակառակ այդ տակնուվրայութեան
եւ մեծ փոփոխութեանց անընդհատ
շարունակել ահաւոր եւ պահել եր-
կիրը ձեռք բերուած բարձրութեա-
նը մէջ:

Այսօր հետեւեալ էրդ իր գա-
հակալութեանը բացի ցամաքային
զինուորականութենէ, երկիրը ա-
մեն կերպով պատկառելի դիրքի մը
մէջ կը գտնէ:

Իրաւ է որ տակուին չը դիտ-
ցուի որ թագաւորին քաղաքա-
կան հայեացքները:

Թէեւ Ռուսիոյ ու ուրիշ միա-
պետական երկիրներու պէս Արքա
յական կամքը զերակշիռ չէ Ան-
գլիոյ մէջ, սակայն վարչութեան
իրեւ վերին ղեկավար որոշ շա-
փով մը իր ազդեցութիւնն ալ ու-
նի:

Հետեւեալ թագաւորը, աշխար-
հի զանազան մասերու մէջ իր Ը-
րած ճամբորդութիւններուն եւ
հաստատած ընդարձակ համազգա-
յին յարաբերութիւններուն շնոր-
հիւ միացուցած է կառավարելու
մեծ արհեստն ալ արդէն իր ունե-
ցած ազատ սկզբունքներուն հետ:

Հետեւեալ է ի իշխանութիւնն
ալ Անգլիոյ պատմութեան մէջ կա-
րեւոր էլ մը բռնելու սահմանուած
է: Թէեւ շատ կանուխ է տակու-
ին որոշել այդ էլին գոյնը: Նոր
արքային իշխանութիւնը կարեւոր
գործեր ունի կատարելիք. այսօր
Մեծն Բրիտանիա բաւական «բը-
րիւթիք» չընթանի մը մէջ է թիւնն
վալի Չինական եւ Արեւելեան խոյն
դիրներու պատճառաւ: Այս երեք
հարցերուն կարգադրութիւնը, ա-

ռանց Անգլիական շահերն ու «բը-
րեւթիք» վտանգելու, ամենէն ա-
ռաջ կը ներկայանայ հետեւեալ
արքայի գրաւորութիւնը վրայ:

Հետեւեալ թագաւորի գահակա-
լութեան հետ Լոնտոնեան թեր-
թիւրը Անգլիոյ երբեակ նիզակակ
ցութեան միացած ըլլալը հրատա-
րակելին հեռագիրները կիմացնեն:
Քաղաքական շրջանակներու մէջ
շատ խորունկ ազդեցութիւն մը
առաջ բերելու սահմանուած լուր
մէ ստիկայ: Այս քաղաքական
մեծ գէպքին մանրամասնութեան,
ցը սպասելով հանդերձ, կաւելցը
նենք թէ Ծայրագոյն Արեւելքի
հարցին նկատմամբ գոյացած Ան-
կլո—Գերման համաձայնութիւնը
հաւանական նախաշաղկիւր կրնար
համարուիլ ներկայ լուրին: Գիշ
մը ատենէ ի վեր մանաւանդ թը
բանսկալի պատերազմէն ասդին
յայտնապէս կը տեսնուի Ռուսա-
կան արագ յառաջընթացներն
ու գործունէութիւնը Արիոյ մէջ
Արեւելքէն մինչեւ Ծայրագոյն Ա-
րեւելք, ուր Անգլիական շահերը
բազմաթիւ են եւ այսօր վտանգուե-
լու երկիւղին ենթակայ: Արդի
քրիթիք կոչուած մէջ Անգլիոյ
համար իրեն համախոհ գործի մը
բարեկամութիւնը մինչեւ աստի-
ճան մը քաղաքական պետք մը
դարձած կերեւար: Իրաց այս վի-
ճակը նկատի առնելով, քառակ
նիզակակցութեան մը ծնունդը ան
հաւանական դէպքերու կարգը
չենք կրնար դասել:

Անգլիա իր պատմական եւ գա-
րեւոր չէզոքութենէն, — թող ըլ-
լայ նոյն իսկ յայտնի սահմանով մը
— գուրս կըլիովը միջուկային
քաղաքականութեան համար նոր
եւ թիրեւս ներկայէն շատ աւելի
բարեւար շրջան մը կրնայ սկսիլ:
Քառակ զինակցութիւնը ազդու
եւ զօրեղ կերպով կրնայ հակակըշ-
ուել Ռուսական շարժումներն ու
Համալսարանի ծրագիրները եւ մի-
ջազգային հարցերուն տարբեր
դարձուածք մը տալ: Ով գիտէ
թէ մօտ օրէն ալ չպիտի իմանանք
Միացեալ Նահանգներու եւ թերե-

նա շաբոնի ալ քառակ խումբի
յարեւելին:

Այս վերջի քանի մը շաբաթնե-
րը Յրանալի քաղաքական ակումբ
ներուն համար լուրջ ճգնաժամի
մը շրջանը կը կազմեն: Յրանաւ,
ինչպէս ծանօթ է, հանդէպ Գեր-
մանական կայսրութեան եւ երբե-
եակ նիզակակցութեան իր դիրքն ու
հեղինակութիւնը պահելու համար
Ռուսիոյ բարեկամութիւնը մուրա-
լով իրեն համար հեղինակութեան
անկումի եւ հազարի գահողութեանց
շրջան մը ստեղծեց: Շրջան մը
որուն մէջ հանրապետական Յրան
սան Ռուս ինքնակալութեան գե-
րիշխանութեան տակ ինքնավար
երկրի մը հանդամանքը ստաւ:
Ասի անկում մ'էր ուրկէ ոչ միայն
ինքը տուժեց, այլ շատ մ'ալ հար-
ցեր, մանաւանդ Արեւելեանը: Այ-
սօր ծանօթ Յրանգօ Ռուս համա-
ձայնութիւնը ամեն ատենէ աւելի
իր սերտութիւնը զգալի կերպով
կորսնցուցած է, մանաւանդ Ռու-
սիոյ վերջի առաջարկին մերժուե-
լէն: Հակառակ Յրանալի դէպի
Ռուսը այնչափ բնուող հաճոյակա
տարութեան, Ս. Բեթերսպոլկի
Դահլիճը Գերմանիոյ եւ Ամերիկայի
բարեկամութեանը վրայ աւելի
լուրջ կը մտածէ քան իր դաշնակ
ցին համար:

ԹՈՒՐԳԻՍ

Սուլթանն ալ բանէ մը ետ չի
մնար: այս պահուս պատերազմա-
կան պատրաստութեամբ եւ նաեւ
տորմիղը նորոգելու ետեւէ ինկած
է — երբ Պայլամի ամսականները
չի կրնար տալ — տեսնելով որ եւ-
րոպական մեծ ու փոքր Պետու-
թիւնք նոյն օրինակ շարժման մէջ
են: Թուրքիոյ այդ դարավերջիկ
ու դարամտիկ պատուհասը կը նը
մանի այն կողմ արդուկին որ ա-
րաքական ձեռք հիծած արշաւող-
ներու հետ քալելու տեսլէն կը
բռնուի:

Մալիէի մանկութիւնը գրեթէ
ալ կատարեալ եղած է: Մալիէ
նազըրին դռնէ դուրս շատ պրզ
տիկ գումարներ մուրալու եւ շատ
անգամ ալ մեծ տուելու հարկին մէջ
կը գտնուի: Ասորեայ ծախքերն
ալ զոցելու չափ դրամ չի կայ:

Արժ. Տ. Լևոնյան հայրեր
խնդրե՛լ ժողովէ՛ ծանուցանել թէ՛
յառաջիկայ շուրջի՛ օր ի՛ր անուանեալ
տօնախմբութեան առթիւ՝ չգիտե՛լ
կրնայ այցելութիւններ ընդունիլ
իր ասն մէջ, ուր տարաբովորիկ
հիւանդութեան վարակուած հիւ-
անդներ ունի, և նոյն առթիւ
դիմը շնորհաւորելու տրամադրու-
թիւն ունեցողներուն իր շնորհա-
կայութիւնը կը յայտնէ:

$$\left(\frac{1}{\sqrt{2}} \right) \cdot \left(\frac{1}{\sqrt{2}} \right)$$

Բառակազմության հետազոտություններում
 փոխանակության մասին հիմնականում
 զբաղվում են գրական աշխատողները
 ու Մանկագրության Ինստիտուտի կազմի
 թափառներն զբաղվում են պարզ
 լեզուի պիտանքով և տիրույթով :

— Գրախիչս Վիքտորիանըն ճե-
նագէսինտէ հիւքիմէթ նաւընա
հաղըր պօլընուպ անտէնտէ Գրա-
լը ճէտիտ Էտուարտըն ճելիւսինի
թէպրիք իթմէք իւլլէ. Ոտոնպօլ-
տան Շուրալլ Տէօփէթ ողասը
Թիւրքոսն վէ երլտըղ Սարալը
պաշ լէրճիմանը Ալէքսանտր Գա-
րսիէօտորի իւլ Եսփէրլէրտէն
Ֆէրիք Նասըր փաշայարտան միւ-
րէքքէպ պիր Հէյլէթ Լօնտրայա
կիթմիլ տիր :

— Սթիւնատան վերիւն պիտ թէ.
լէկրաֆա նազարէն թիւրք Եւնան
հուտուտլարը իւզերինտէ պուլլնան
էշքըյա չէթէլէրինի տազըթմագ
իշին Օսմանլը զօմանտանը Եւն.
նան զօմանտանընա պիւլլէշմէլէրի.
նի արզու իթմիշ իսէտէ, Եւնան
զօմանտանը Միրալայ Տիմօթուրոս
հարպիյէ նէշարէթինտէն պու եօլ
տապիրէմի ալամտորզտան ոսնրա
օլան լիէքլիֆի գոպուլ իսէմէյէ.
ճէկնի պիտորմիշ տիր:

— Զապիմիյէ նազըրը Շէֆիգ
պէյէ «սատըգանէ» խըռովթինտէն
տուլալը — Եանի հապսհանէլէրի
պօշ պրագմամտընտան — Մուրաս
սա Օսմանիյէ հիշանը վէրիմիշ .
վէ Սուլթան Շէֆիգ պէյին խրգ-
վէթինտէն բէք մէֆուռն գտուըզը
նը պէյան իթմիշ տիր :

Վա՛յ, թիւրքիա է հալիս սահնակն
պաշէնն :
— Թիւրք թուս սինօրը իւզերին
տէ իւշ թուս զագագարընը էօյ.
տիւրէնէրէին մուհաքէմէլէրի իշիւն
Սթանպօլ թուս էլ յիտիսին թալէպի
իւզրէ էրդրուստա պիր Տիվսնը
հարպ թէշքիլ օլընմոյ տոր :

— Պէշլինտէն վերիէն պիւ մա
լիւմալմա նողարէն ըռսիւ տէօվ
լէթի էրմէնխտանա պէ Գիւրտիս
տանա Օրթօտօքս յիսիօնարլարը
կէօնտըմէկէ գարաթ վերմիյ :

—Ախիբէն Թիւրխան փաշա Պէր
լինէ կիթ տիկինտէ Սուլթան թա

բողոքողն Այժմ տե՛րս իմը բաթօր
նա խելքիս վե Այժմ տե՛րս պէ՛տ
նիհա՛տ պիտ ի՛ծ թի՛ֆազ թե՛քի՛ւ
լին՝ նա տե՛րս ի՛ծ թի՛ֆ ի՛ծ մի՛շ :

— Գլուխտուն պէօլէ մինարտե
մուէլզինն օգուտբզը սըրտտա խրիմ
թիյանլար իէ եահուտիւրին էլլէ
րինտէ օյուն պուլունոր իտէ պրա
գուպ յիւքէլթ իթմէլէրինթ Սույ
թան էմը իթմիշ տիր :

—Քիւրաւէր Աճէմ հումուտեմբ
կէշէրէք պիր չօք քէօլէր եազմա
շատալ խորապ իթմիչէր, Շիմտի
իրան տէօվլէթի թազմիհաթ թա
լէպ իթմէքտէ տիր :

— Սթանպօլտան վերիէն պիտի
թէլէկոյնք Աւպանիատաքի արթ
Էւսթիք իշխան իւշ թապուր աս
Կէր օ թաւառֆա Կէօնտէրիտիկի
նի պիտիբիթթ :

— Էրեւնիստանըն էքսէրի թա
րափլարընտա թէվգիֆաթ չոդա
մըշ օլու պ Պապը Ալի օլ թալուֆ
տաքի վալիէրէ պիւրէր լափօրթ
եափրպ կէօնտէրէէրէնի էմր
իթմիշ տիւր ֆէղտ պու կիպի
պիւր էմրաէ Ալպանիա վալիսինէ
վէրիմիշ տիւր

Մըսրը ինկիլիզ գոմիսէր Լօրտ
Քըմբը տխրէն Սուտանտա իճրա
իմտիկի սէյահաթտա , Մըսրընէն
հազընէն եալընը ինկիլթէրա վէ
խըտիվ վասըթասը իէ իտարէ
օյաճալը պէյան իթմիշ տիր , Լօր
տըն պու պէյանը եըլտըզը զայէթ
խօշնուտըզըզտա պրազըշ Զին
քի Մըսրը Սուլթանըն թահթը
նէգաթէթտէ պուլննուր ըսսէն :

Կրիտ առասըն՝ զի սպիւթ իւն
մուսթագիլ օլմասը վէ Սուլթա
նըն նէզարէթի ալթընտան չըզա
մասը իշին Բռննա Ժօրժըն իթ
ռիկի միւրաճաթլար Զարթարա
ֆնտան գապուլ օլընաըզը կրպի,
ինկիլթէրատա շիւսիլիք էվօփա
լը մէշղու իտէն մէսէլէթին խի
թամընտան սոհկրա կրիթալիէրին
արզուսընա մուսթֆայրլէթ կէօս
թէրէճէկինի պէլան իթմիշ տիր

Մ. Ամերիկանըն Պրուքին շէհ
րի հէքիմէրինտն պիրի զոյէթ
բուվէթլի հէքգրիք բշշըը իւ
վէրէմ միբրուպարըն թէէէֆ իթ
մէք իճհրիւպէսինէ պալլամըշ
տըր, 22,000 մոմ բշշըընա միւսա
վի պիր հէքթրիք բշշըըը իւէ իթի
հաֆլմա զարֆընտա իթի վէրէմլի
քնաթիւնէ էյիլէշմիշէր, իշպու
սուրէթը թէտապի տէվամ օլըն
մազտա տըր:

Ի՞նչի միջոցով ֆրանսիացիները
 լինում են իրենց հայրենիքի հանդեպ
 այնպես հարգալից և սիրով հարգված
 իրենց հայրենիքի հանդեպ։

լրտն Բեհն Գորիս նամ պիւր
զգուսնիս թնոպոս վրաւ թին.
տէ Դաւիթն գասապատր ճգրդն
աւարի ժառէն քովիւրի ժառէն
բինի իշխթ տիբէք իշխն 99 սէ
նէլիք իմ թիւղ ալորչ արբ :

— Մէջհար ընտ յենէրալը
Կուրքօնը վէճաթնտան տօլալը
Պուլար օրտուսընտա իւշ կիւն
հաս թուլուլմասը Բըհն հաղըթ
լէրի թարափընտան էմր օլտըլը
կիպի . պիր հէյլէթը տակերիյետէ
ճէնաղէ տալընա հաղըր պուլն .
մագ իւղըն Ոսփիա-տան հօլա չըղ
մըյ տրը :

Գրալիչա Ղիքատրիտներն ճէնա-
լէ ալալը իճրո ոլընուպ ճէսէտի
Օզգորն քէօշկինտէն Ուինտտուր-
նուղ ոլընմը իսէտէ , պու խու-
սուու իշին էլան թափախալ տլը.
նամամը տրր :

— Ճէնալէ արարչնոտ Պէլճիգա
վէ Եունան գրաւարը իլէ Ալմանի
ա իմբէրաթօրընտան մաստա
թօրթուկալ գրաւարտ պիղդաթ
հօգորր պուրնմթ յորր :

— Ինկիլիզ օրտուսը Գոալիչու-
նըն վեֆաթընտուս էօթիւրիւ էօ-
նիւմիգտէքի Ս'արգ 5 է զատար
հաստա պուլունուպ ճէնադէ կէօ
միւլիւնճէյէ տէկին օրտուտա
ստնճւզլար, թիւֆէնքէր պօռու-
լար հէֆ սիյաճ թիւլէ պիւրինիւ-
յէճէքլէր :

— 451 —
 ԳԵՂԱՄԱՆԱԿ ԽԱՍԻՍԻՆԱԿԱՆ ԹԵՄԱՆ
 ԹԵՄԱՆՆԵՐ

Ալմանիա իմբէրութօրը զբաւը
ճէտիտ Էտուարտը Ալմոն տօնոն
մասընա Ֆախրի Ալիբու նասպ
իմտիկի կիպի . Գրաւտա իմբէրա .
Թօրը ինկիլիզ օրտուսընա Մարէ .
շալ նասպ իլէ Ալմանիա վէլի ահ .
աընատա Տիւ Պաղը Նիշանընըն
էն պէոյիք գօրտօնը իհտա իթ
սիշ տիւ :

Ճէնազէ ալայընտա ինկիլիզ
տօնանմալարը իլէ սէլամ տուրմագ
իշիւն ֆրանսըզ հիւքիւմէթի Տիւ
բիւյ տը Լօմ զըրհըսընը կէօնտէր
միշ տիր :

Գրաւ էտուաբգըն ճիւղահնի
պէյան իտէր իւննամէ տէ էտու-
արա է . ինկիլթէրա իպանտու
գրաւը վէ Հինտիստան իմբէրութօ.
ըը իւկվանընտան մաստու թրա
նսվատլ գրաւըտա թէսսիյէ օլընմըշ
տիք :

Բէխիս ճումհուր Գրիգէրէն Իւ.
ժիտսիգ պիր հալտէ վէ զայնթ ա,
զըր օլուպ հէքիմէն էլ չէքտիկէ
րինի նէւ Եօքք Հէրալտ զաղէթա
սընըն Ամթէրտամ մախպիրի
պիլտիրիօր :

Լօրտ Գրիչներին Բրէժօրիա
 տան վերտիկ պիր թէկէկրաֆ
 յէնէլալ Գըմինկիմ Դօէր Ժէնէրա
 լը Տէլալէ, Իլէ վէ յէնէրալ Սմիթ
 տէ Գարօլինա մէվգիինտէ Հարաա

Թու թու լու ա Պոսեյլերի կերիյե
Իււրէ պիւլիլեր Իսւտ Իհիկիլլեր
Խէ՛ Խէ զաւիտիւ Էփէլիճէ օլտու
Դր ալիլիտիլիլ :

ՃԻՆԼՐԱՆ ՏԵՎԷՂ ՎԻՍԻՏԵՆ
պուրի խաթրնը Խնկիրի պէրին էլին
աւն՝ զաջարագ կէշմէյէ ռուաֆֆադ
օլտուպը կիպի ժայէթի Պօնլլէրտէ
Պրանդօլէյի հաղմայա վէրտիյէր.

Մէծլրի մէպուան գարարը ի-
լէ, կէչէ, նիւսիւմիգէ վէֆալը
նը պիւրիտիկի միդ մէշ-
հուր մուղիքիչինուս վէրաի իշին-
իթալիա իլէ պէրապէր Յրանու-
տուտա րէսմէս հաս թու թուլուճազ
արր :

Գրալիչա Վիգգորիանըն վէճա
թը սէպէպի իլէ Աթինատա հաս
հնման ումուրի վէ յէսմի օլմուշ
տըրր : Ումուլ սօգուգլար հաթթա
Ֆէնէրլէր պիլէ ռիլահլարա պիւ
րինմիչլէր : Ճէնուղէ ուլալը կիւ
նինտէ ումուլ պաճըալար վէ տաթի
րէլէր գարանմըշ տըրր :

Մի քէմէկ պիւ տօնանմա ճէ
նազէ ալալը իշխն մախոսսէն ին
կիլթէրալա կէօնաէրիլիշ տիր :

Մէջնոր Դօքսէր լուսապա
լընտան Զուանկ վէ Եռ Հրէնի
խամ օլտուզլար Բէքիւտէն 29
յունվար թարիխի էլ վերին
պեր թէէկրաֆլ պիւտիւրի
տիր :

Մօֆիւս քաղաքի վիճակահանոն
 թեան տոմսակներով իրենց բազդը
 փորձել փափաքողներ թող Կիմն
 Տիար Կարապետ Շիրիկանի, սե
 ղանաւոր ի Վառնա, և Տիար Մ.
 Թիւ թիւնճեան ի Ռուսուք,
 Ուրիշ քաղաքներ եղած յանձ
 նաւարու թիւնք ամենայն ճշգու
 թեամբ և անմիջապէս կը գործա
 դրոշին :

Գրքերի, տետրափներ, հրաւիրագրեր
ստամակներ եւ այլն կը տպագրուին
անհետադիւրամաշինի վերելով ու գրե-
նակցութեան պայմաններով: Յրանսերէն,
յուշարէն եւ պովարներէն փափկ
գրքեր եւ կը պատրաստուին:
Օտար երկիրներէ եւ ուրիշ քաղաք
ներէ եկած յանձնարարու թիւեր փո-
թով եւ ճշդիւ հր կատարուին:

Իրաւունք կը ծախուի
Միւսալլա Բօսթին գէմը զոնու-
ող լրագրովագառին քով, Պալըբ
բաղլար Հացադործին կից հօյ սե-
ղանատարին յօսւ եւ հաւամատուցին
փողոցը Պ. Դանիէլ Մալեանի
ծխով, ճառանդը:

Отговорникъ Н. Драгулевъ
П. «Взаимность» Варна